

Сторіччя Українського Народного Союзу в Сиракузах

Тяжко було повірити в те, що досить простора зала Українського Народного Дому не зможе помістити в себе всієї кількості учасників. Це у нас майже ніколи не траплялося, але такий факт з'явився в неділю 30-го жовтня ц.р., коли відбувалося відзначення столітнього ювілею Українського Народного Союзу. Участь у ньому взяла не тільки досить поважна кількість нашої громади, але й багато гостей з відділа Окружного Комітету УНС Сиракузи-Ютика, а саме: Ютика, Бінгемтон, Ельмаїр, Джансон Сіті, Обірун і інших, щоб разом гілко відзначити ці змістні роковини заслуженої нашої організації. І так число присутніх перевищило понад 300.

Імпреза, яка була запланована на годину 7-ту по полудні, розпочалася в приємному часі. Сама імпреза складалася з двох частин — концертної і бенкетової. Найперше відбулася концертна частина. Її відкрив голова ювілейного комітету о. дякон д-р М. Мирон Віш. Він привітав усіх гостей, а в кінці в короткому й добре опрацьованому нарисі змалював часи кінця минулого століття і на цьому тлі життя наших імігрантів. А життя їхнє було тяжке під кожним оглядом. Постала потреба творити організацію, яка змінила б ці обставини. І так постав пром'являючого року 1894 Український Народний Союз.



Ансамбль „Тополя“



Чоловічий хор „Сурма“

Після цього о. дякон д-р М. Ткач попросив пароха місцевого католицького церкви відомити молитву. О. Петро Дудак тає молитву, спеціально зложеною до квітня дня, відчитав.

Згодом на сцені, зі смаком адекований, виступив місцевий чоловічий хор „Сурма“, який під диригентурою Ореста Гриньки відспівує кілька пісень: „За Тебе, Україно“, музика С. Людкевича, „Вставай Україно“, музика Е. Садовського.

Після цього о. дякон д-р М. Ткач попросив пароха місцевого католицького церкви відомити молитву. О. Петро Дудак тає молитву, спеціально зложеною до квітня дня, відчитав.

Згодом на сцені, зі смаком адекований, виступив місцевий чоловічий хор „Сурма“, який під диригентурою Ореста Гриньки відспівує кілька пісень: „За Тебе, Україно“, музика С. Людкевича, „Вставай Україно“, музика Е. Садовського.

Після цього о. дякон д-р М. Ткач попросив пароха місцевого католицького церкви відомити молитву. О. Петро Дудак тає молитву, спеціально зложеною до квітня дня, відчитав.

Конференція...

(Зачиняючи зі стор. 2)

Вже самі назви вказують на широкий завіт і глибоку програму на майбутнє, щоб урегулювати інтереси населення — беручи до уваги національні, територіальні, економічні, етнічні, традиційні та інші специфічні окремих країн, уряди яких будуть впроваджувати в життя ці постанови відповідно до своїх можливостей. Треба б додати, що напрямом нового документу мали свій початок вже у попередніх конференціях, як о. Ріо-де-Жанейро (1992), на конференції доклали і розвитку у Відні (1993), на конференції лозанських пав у Римі (1992), на конференції з проблем харчування, чи це перше в Нью-Йорку в 1990 році на вершині конференції у справі дітей. А під час Міжнародного року Родни (1994) справи перенесли в його впливу на стави радянської держави на нашу уряду. Це і не дивно, бо як у цих проблемах є взаємозв'язки, а будуть повторюватися на міжнародних конференціях 1995 року. Іх вагу підкреслюють цифри статистичних досліджень, що показують тенденцію населення світу на 5.0 мільярдів, а прогнози на майбутнє 21-го століття перебігає зріст до 7.1, а можливо й до 7.8 бильона.

Конференція в Кайрі завершила успішно вступні заходи двох попередніх конференцій, що розглядали проблеми населення, а це в Букаресті (1974) де ухвалено „Світовий план дій населення“, і в Мехіко Сіті десяти років рання, у 1984 році, де прийнято „Декларацію у справах населення і розвитку“.

Поки починається підготовка до наступної світової конференції ООН в січні 1995 року, зацікавлені організації проводять аналіз перебігу конференції населення і програми дій, значного документу із 155 сторінок. В об'єктивній оцінці вислідів конференції можна припускати, що раціональні і гуманітарні зацікавлення напруження Програми дії допомогло контролювати приріст населення і причини до зменшення розриву між населенням і економікою, причини до зменшення кількості убогих у світі, що дійшло до одного бильона людин.

Паралельно з офіційною конференцією в Кайрі відбулися Форум недержавних організацій (НДЖО) на сусідньому критому стадіоні. Коло 4,000 представників від понад 1,500 недержавних організацій з 133 країн відбували наради від 4 до 12 вересня. Учасники працювали групами, об'єднуючи у т.з. кокус, з яких найчисленніший був жіночий, що мав коло 500 осіб, а довший кокус налічував з 300 осіб. Кожного дня відбувалися наради і сесії, організовані окремими організаціями з панелями, доповідями і дискусіями. До найважливіших тем належали проблеми поліпшення статусу жінок, людських прав, планування родни, репродуктивного здоров'я, релігії, освіти, доквали і розвитку тощо. Видатним доповідником на Форумі був віцепрезидент ЗСА Алберт Гор. Кокус закінчили відповідними заявами і закликами відносно спільних акцій для реалізації напрямків Програми дії. Кінцевий зміст перебування Форуму повніється неза-

бачено, „Повітря вітер степовий“, стрілецька пісня „Українська в'язниця“ М. Колесника. Гор зарепрезентував себе гарно й співав бездоганно.

Промову виголосив д-р Іван Фліс, заслужений соювіст, стрілецька пісня „Українська в'язниця“ М. Колесника. Гор зарепрезентував себе гарно й співав бездоганно.

Один із важливіших сервізних панелів був на тему „Населення, здоров'я і доквали: загрози для людини“, який підготувала організація „Світова передача інформації“ з Нью-Йорку заоходом голови д-р Християн К. Дурбас. У панелі взяли участь експерти доквали (здоров'я) і, модератором був д-р М. Ель Бавна, єгипетський лікар і член комітету конференції. Д-р Х. Дурбас підготував панельну сесію, інформуючи учасників про наслідки надмірного приросту населення, головно в країнах початкового розвитку, який загрожує здоров'ю населення і економічній та спричинюється до нищення або надружжя доквали.

В панелі взяли участь: д-р Леомир Пірі з Києва, який розповів про тривалі наслідки катастрофи в Чорнобилі. Хоча проблеми цієї катастрофи є загальнолюдськими, все ж треба постійно підгадувати міжнародний спільноті про наслідки, що тривають далі і вимагають беззастанно допоміжної кооперативу. Другим панельником був єгипетський лікар д-р Карлос Трокініс, який інформував про забруднення у Веспеселі, країн багатих на нафту, про зазначення хемікаліями екосистеми, деградація землі, нищення лісів і т.п. із шкідливими наслідками для харчування і здоров'я населення. Ще Марта Трофімович, адвокат з Тоскани, обговорювала проблему регулювання популяційних і екологічних проблем легальними засобами, а Гільда Лілі, член парламенту Банату і журналіст, звернула увагу на потрібні зміни в політичній, економічній і соціальній проблемі. Панеліст, д-р Ріш-

ми Маю з Індії також порушив специфічну проблему своєї країни, м. ін. натиск бізнесу на політичну систему для забезпечення своїх інтересів з нехтуванням потреб бідного населення.

Д-р Х. Дурбас закінчила конференцію своєю заключною, підсумовуючою думкою панелі, що вказували на тривалу складність проблем щодо населення, деградації доквали і здоров'я. Програма дій прихилила цю проблематичний окремий розділ „Населення і доквали“, повторюючи і доповнюючи висновки попередньої конференції в Ріо-де-Жанейро (1992) і постанов там же ухвалені Агенції-21. Значну увагу приділяють ті ж проблеми конференції: версії для соціального розвитку (березень 1995 року в Колонгагені) і IV Світова жіноча конференція (вересень 1995 р. в Пекіні). На цій конференції, а точніше паралельні форуми, д-р Х. Дурбас підготував свою панель з темою доквали і здоров'я, що є головною метою цієї організації.

„Програма дії“ — це важливий документ ООН, як кажуть, „історичний“, драма-тистичний резервований, із приємом у ХХІ столітті, був ухвалений 12-го вересня 1994 р. на міжнародній конференції в країні африканського континенту з історією і культуру, що сягає трьох тисяч років перед Христом. Особливе тіто конференції — ступінь піраміди, об'єднані і старинні світли, що перетворювали століття, а тепер під впливом модернізації і технології починають нищитися, якраз підкреслили потребу спільних акцій, щоб зберегти більше між культури, розвиток населення і охорону доквали.

слова менше звертає увагу на господарські справи організації, а більше зосередився на шляхах, які прокладають молоді ідеї та розв'язку Українського Народного Союзу були культивовані й широко розроблені. Призначено багато праці й зусиль, щоб зміцнити національну свідомість, викликати імігрантів, поширити горизонти політичної думки, зміцнити організаційну спільність тощо. Український Народний Союз у всіх цих аспектах довершив великих успіхів — не знав утому у праці для нашої спільноти. А тепер, коли поставла незалежна Україна, праця УНСОУ не обмежується тільки до потреб діаспори, але широко й весторонньо-до допомоги Україні. Тому побачити тільки треба, щоб УНСОУ і далі мідня і розростається під кожним оглядом. Доповідь промовця нагороджено довготривалими оплесками.

Танцювальний ансамбль „Олеся“ при оередку СУМА ім. Базару, відзначив з верною два танки: „Голубка“ і „Полтавка“. Керівником цієї одиниці є Слава Бобечка.

Дуже мило несподіванкою була поява на сцені ділового ансамблю „Тополя“ із Джансон Сіті, який зачарував публіку відомим кількома піснями: „Зелене жито“, „Берізка“, „Тиха вода“, „Вийді на мизинку“, „Як у Червоній“, „Моята дівка надішлях, які прокладають молоді ідеї та розв'язку Українського Народного Союзу були культивовані й широко розроблені. Призначено багато праці й зусиль, щоб зміцнити національну свідомість, викликати імігрантів, поширити горизонти політичної думки, зміцнити організаційну спільність тощо. Український Народний Союз у всіх цих аспектах довершив великих успіхів — не знав утому у праці для нашої спільноти. А тепер, коли поставла незалежна Україна, праця УНСОУ не обмежується тільки до потреб діаспори, але широко й весторонньо-до допомоги Україні. Тому побачити тільки треба, щоб УНСОУ і далі мідня і розростається під кожним оглядом. Доповідь промовця нагороджено довготривалими оплесками.

частину і був тостмайстром бенкету молодий адвокат д-р Іван Гвоздь, мідня, Володимир Рат'юк, Василь Майкович, Григорій Базар та д-р І. Гвоздь. Кінцеву молитву провів о. Петро Сіско, парох української православної церкви ім. св. Луки.

Святкування закінчилося відзначенням „Ще не вмерла України“

М. С.

Організація державного відродження України (ОДВУ)
Центральна Управа
з глибоким сумом повідомляємо своїх членів, симпатиків і українську громаду, що померло 1-го грудня 1994 р. на 74-му році життя відомий у світі в Міннеаполіс, Мін.

ВАСИЛЬ СТАНИСЛАВІВ
член ЦУ ОДВУ, довготривалий голова 32-го Відділу ОДВУ в Міннеаполіс, член ОУН, учасник збройного відділу в часі 2-ї світової війни, вступивши в Український Народний Союз в Міннеаполіс, Мін.

Похоронні відправи були відспівані 5-го грудня 1994 р. в українській православної церкві св. Арх. Миколая, а варті на Гітсайд Сентері в Міннеаполіс, де спочиває покійний.

Ріднянський співчуття друзині — НЕЛІ та усім родні висловлює ЦУ ОДВУ

Митрополит...

(Зачиняючи зі стор. 2)

жвабильності на сцені. Тієї епохи України треба, а та потреба наслідки на нас всіх об'єднує і від сповнення тої обов'язку залежить ціла будучасть Батьківщини. Якщо хочемо всенародової Хати хотіти глибоким і ширим, який та воля не з тільки фразою, іпоією, то вона мусить проявитися діями і те ділення мусить вест до єдності“.

Митрополит своєю візєю будучи неможливо тобою горюча про суцільну наші в Україні. От що писав Митрополит у тому надішеному Посланні понад 50 років тому: „Як буде положення на Великій Україні, тепер, після 20 літ більшовизму, годі сказати. Дуже можливо, що самостійний буде ще ближче до федерації з Росією. Хто дивиться з увагою на те, як це самостійно-трудою прийшлося навіть у інтелектуальній сфері, як Центральній Раді довго не могла прийти до цієї самостійності, той буде поновитися, що від Полтави мимоліт додні, щоб відразу можна ступити в Україну“. А нині ми і свідками, що це діється в наші сучасній Україні (Донець, Харківщина, Одещина). Тому та гаряче Митрополит закликав до єдності і то головно на релігійному полі. В нас німецької окупації він звертає до православних ієрархів та до інтелектуальних у справі порозуміння-помирень, бо це потрібно для єдності народу в державному житті.

Під кінець послання „Яку беруть Рішну Хату“, як писав, можна сказати, крок з серця отого Великого Сина нашої Церкви і народу, з такі вагомі слова: „На такому помирень скористає вся нація. При відновленні київського престолу до достоянства патріархату, ми ж будемо канонічно підпорядковані тому патріархату, коли той патріархат приєднається до Вселенського Архієрея. В церковній єдності будемо мати не тільки силу, але й приклад, як повинна виглядати національна єдність. Із брови цієї єдності вселенської, апостольської Церкви будемо могли утиснути і дослідити, як повинна бути суверенна провідна могутня єдність українського народу“.

Оце нам заповіт і дороговказ від нашого Святоюрського Святця Митрополита Слуги Божого Андрія.

Організація державного відродження України (ОДВУ)
Центральна Управа
з великим жалем повідомляємо своїх членів, симпатиків і українську громаду, що померло 12-го грудня 1994 р. у Міннеаполіс в Бості в Баттлві, Мін.

ПЕТРО ВОЙТОВИЧ
нар. 4-го листопада 1911 р. в с. Зарваниці, пов. Палайнів.

Довготривалий член ЦУ ОДВУ, колишній Тереновський Прохорівський ОУН в ЗСА, покійний в'язень Берези Катинської, єврейський богослов, пастор, голова Третього українського Уніа в Міннеаполіс, довготривалий учасник української еміграції.

Похоронні відправи були відспівані 15-го грудня 1994 р. в українській католицькій церкві св. Петра і Павла в районі Lake, Мін. на українському кладовищі св. Антонія в Міннеаполіс в Баттлві, Мін.

Найріднянський співчуття друзині — ВОЛОДИМИРІ і усім родні складає ЦУ ОДВУ

З глибоким сумом і жалем повідомляємо рідних, приятелів і земляків, що невзначай у Міннеаполіс в Бості 17-го грудня 1994 р. на 44-му році життя померло наш любий брат і неабиякий батько, брат, дідусь

Бл. п. РОМАН ВОМПЕЛЬ
нар. 28-го лютого 1911 р. в м. Теренополі в Україні. Колишній учасник юр. „Прометей“ і церковного хору св. Миколая.

Похоронні відправи почалися 21-го грудня в Панкхаві в панкхаві в Міннеаполіс в Бості. Ріднянський співчуття друзині — ВОЛОДИМИРІ і усім родні складає ЦУ ОДВУ

Дізнаючись сумною вісткою з рідних, приятелів і земляків, що невзначай у Міннеаполіс в Бості 17-го грудня 1994 р. в Україні в селі Пончичівці, Комарів-Польа, відомий у світі варті на Гітсайд Сентері в Міннеаполіс, де спочиває покійний.

Бл. п. МАРІЯ ЧЕРНИК з дому КОВТУН
Похоронні відправи відбудуться у різному часі.

СПЛУЖКА ВОКУ у нашіх найближчих відомостях у суботу 17-го грудня 1994 р. в день поховання у мості св. Росарія, Пончичівці, Мін.

У 40-й день поховання 25-го грудня 1994 р. відбудеться Служба Божа о. го. 9-18 ранку в церкві св. Юра в Нью-Йорку.

Залишили у спущу: син — ЯРОСЛАВ з дружиною ЛЮДМИЛОЮ — БОНІС і дружиною МЕРІ — ІГОР — МАРИО — МАРІОН — МІРОСЛАВ і дружиною в Римі в Україні, бачив і відомий родич в Україні, ЗСА і Канаді.

Завісті всім на котрий покійний родичи належали на Митрополітському Дітяні — Митрополітському єпископу СІМ — 300 дол., на церкву св. Юра в Нью-Йорку — 100 дол.

Вечерини Червоної Калини субота, 18 жовтня, 1995
Презентація дебютанток і Бенкет у Marriott at Glenpointe, Teaneck, NJ
Грають Шенно і Луна
Входний квиток \$10
Відомості: (718) 946-7061
Відомості: (201) 835-8114

УКРАЇНА: ПУТИВНИК

українською мовою

Київ, Смілошкін, 1993

Ціна 27.75 дол. включно з пересилкою.

Подано всі необхідні для туриста інформації.

Також маємо цей самий путівник англійською мовою.

Замовляти:

SVOBODA BOOKSTORE
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Мешканці штату Нью-Джерсі підлягають 6% мв податку

ПОВІДОМЛЕННЯ
для членів 260 відділу

З днем 1-го січня 1995 року 260-ий Відділ змінюється з Відділом 29-им якого секретаріатом є

МАРІЯНА ЦІДИН.

Просимо членів 260 Відділу звернутися у всіх справах пов'язаних з відділенням до секретаря 29-го Відділу на адресу:

Marianna Cizdyn
5422 Wasena Ave.
Baltimore, MD 21225**АПТЕКИ****MEDICAL PHARMACY**

ВЛАСНІСТЬ УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ

ВІДЧИТУЄМО ВСІ РЕЦЕПТИ І
ВИСИЛАЄМО В УКРАЇНУ ЛІКИ.
виготовлені в усіх країнах світуПРОСИМО ВЕРТАТИСЯ
ТЕЛЕФОНОМ, ТЕЛЕФАКСОМ
АБО ПОШТОЮ

340 College St., Toronto, Ont

M5T 3A9

TEL: (416) 922-4145
FAX: (416) 922-9633ВСІ УКРАЇНСЬКІ
ДІТИ ДО
УКРАЇНСЬКИХ
ШКІЛ**V.I.M. - Parcel Express Inc.****PYSANKA****ДОСТАВА**пакунків з новим та вживаним одягом,
доларів і комерційних вантажів
В УКРАЇНУ, БЕЛАРУСЬ, РОСІЮ*, ПРИБАЛТИКУ
Наші представники в США

CHICAGO, IL

American Travel Agency
2222 W. Chicago Ave.
tel. (312) 235-9322Kalya Inter.
YAROSLAV KIT
338 S. Rohlfing Rd.
Palatine, IL 60067
tel. (708) 776-7766

NEW JERSEY, NJ

Poloncz Travel Cons.
235 Main St.
South River, NJ 08882
tel. (908) 390-0244

MILLVILLE, NJ

STEVEN MUSEV
390 Geisinger Ave.
Millville, NJ 08332
tel. (609) 825-7665

BALTIMORE, MD

International Trading Co.
YAROSLAV SMEJTA
233 South Madeira St.
tel. (410) 276-2859

MIAMI BEACH, FL

Baltic Trading Company
1750 James Ave., Suite #3B
Miami Beach, FL 33139
tel. (305) 532-9666

ROCHESTER, NY

Ukrainian store "KARAS"
209 Ridge Rd. East
tel. (716) 544-7666

PHILADELPHIA, PA

Coodwell Inc.
YUCHUN & NATALKA LOUNY
tel. (215) 938-2231

ALEX KORTAK

660 W. St. Rd.
Festerville, PA 19053
tel. (215) 953-1791

BOSTON, MA

Globe Travel Service
1 Mc Donough Sq.
Lynn, MA 01905
tel. (617) 581-3300

HARTFORD, CT

Cosmos International
ADA USTIANOWSKA
770 Farmington Ave. W.
Hartford, CT 06119
tel. (203) 232-6600

PITTSBURGH, PA

Chester's Agency
JOHN & HILDA DZIADK
1509 East Carson St.
tel. (412) 481-2501

SYRACUSE, NY

Overseas Connections
SOFIA CHMARA
205 South Wilbur Ave.
Syracuse, NY
tel. (315) 422-2600

BUFFALO, NY

R&K Interpostmir
ROMAN POSTEPKIJ
108 Mohr Dr.
W. Seneca, NY 14224
tel. (716) 675-7666

WESTCHESTER COUNTY, NY

STEVE & OLGA RUDYK
Inter - Postmir
1658 Route 90
Briarcliff Manor, NY 10510
tel. (914) 963-6344

CLEVELAND, OH

Reichen Express
VICTOR SYSAK
5826 State Rd.
Painesville, OH
tel. (216) 886-6114

VANCOUVER, CANADA

Slavic Deli
2327 E. Hastings
tel. (604) 253-1391

ЦИМНИ ДНЯМИ ще один скандал в державних структурах сколинув Італію. В Болоньї заарештовано банду грабіжників, яка від 1988 року здійснювала 50 пограбувань банків, абиши при цьому 20 осіб і 43 поранених. Та обставина, що шість років злочинців на могли викрити, пояснюється просто: всі члени банди і її лідер, 40-річний Роберто Саві, були працівниками поліції.

В українській діаспорі починається спад господарського активізму. Україна ж уже віддала, кажуть. І треба аж такого струсу, як неспівна телевізійна передача Сі-Бі-Ес, щоб ми тут усвідомили собі, що не все гаразд ні

Балтимор відзначив Листопадав

Роковини

тут, ні в Україні та що ймовірно ми сили діють і працюють різними шляхами до знищення української державності та відновлення імперії. Тому адміністративні відділення Листопадів Роковини спільними заходами відділів УККА і УАКР міста Балтимору мало на цілі не тільки вшанування тих історичних подій і людей, але і пригадати нам про те, за що покладено стільки усього і жертв та що ці ідеї актуальні і зовсім актуальні в сьогодні.

Урочисте відзначення Листопадового чину, 50-літ-

тя смерті Слуги Божого Митрополита Андрея Шептицького, 65-ліття ОУН і 50-ліття постанови УТБВ відбулося в неїло, 27-го листопада т. р., в залі української католицької церкви св. Михайла в Балтиморі. Свято почало національним гімном, що його виконала Віра Ганкевич-МекФітер. Кліментій Баб'як, голова Відділу УККА, відрин сцято, вказуючи на тяглість визвольної боротьби, на те, що покоління, яке боролось в рядах УВО, ОУН, УПА вивокнувалось на ідеях, традиціях і легендах ІУ Універсалі, Листопадового Зриву та Акту злуки. Присутні, на його заклик, мовчавили одохилюючи мовчанкою пам'ять поділях в боротьбі за українську державність.

Святочне слово виголосив Корнелій Василік, гість з Нью Йорку, член головної Управи УККА та доволитий виконний молді. В своєму слові він вказав на майже безперервну боротьбу українського народу за державність та його мільйонів жертв за те, щоб стати господарем на своїй землі. Подав цікаві деталі про те, як успішно переведено Листопадний Зрив. З нагоди 50-ліття смерті Митрополита Андрея Шептицького, мешканці і філантропи, доповідь загадав про його численні добрі діла для нашого народу, мужню поставу в обороні покривджених (проти пашифікації полями, винищування життя німцями, братоубицтва), читав уривки з його пастірських листів, вивав молитви за успішне закінчення безпідкорного процесу Митрополита Андрея. Перше Листопада — це

МАСО БАНДУРИ
НА ПРОДАЖ

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОПЕВНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛЮС НАЙТРО - директор

Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568СОЮЗІВКА
SOYUZIVKA**Ласкаво просимо**
1995 рік
ЗУСТРІЧАЙТЕ
НОВИЙ РІК НА
СОЮЗІВЦІ

від п'ятниці, 30-го грудня до понеділка, 2-го січня

ВСІ КІМНАТИ ЗАЙНЯТІ

... але приїждьте до нас лише на святкування
Все ще є місця на Новорічному бенкеті. - Замовляйте їх негайно!
Звертайтеся до СОЮЗІВКИ щодо готелів і мотелів, розташованих поблизу

П'ятниця, 30-го грудня

Розважання починаються о 9-й вечора грою оркестри КАРООКІ в барі "ПРЕМЬЕРА". Крім того, в Гостинниці виступить ансамбль "АБВІВ ЯНІ".

Субота, 31-го грудня

Грає оркестра "ФАІА МОРГАН" - Вечірній одяг

Місця тільки за попереднім замовленням!!

В програмі суботнього новорічного вечора входить: коктейль 6:00 - 7:30 веч.

Вечері і забава

"ШАМПАНСЬКЕ ВСЮНІЧ"

\$50.00 від особи (оплата заздалегідь)

Неділя, 1-го січня

СВЯТКУВАННЯ ПРОДОВЖУЄТЬСЯ.....

9:00 веч. ЗАБАВА - Знову танці під звуки музики "Фати мортані"

Вступ: \$10.00 на особу біля входу

« Нічліг з неділі на понеділок - якщо буде місце »

За дальшими інформаціями, а також щоб замовити заздалегідь місця, просимо звертатися до Союзівки на таке число і адресу:

Phone: (914) 626-5641

FAX: (914) 626-4638

Ukrainian National Association
Foordmore Road - Box 529
Kerhonkson, NY 12446

Б. С.

ШАНОВНІ ЧИТАЧІ!

Повідомляємо, що з днем 15-го вересня ч.р. обов'язують такі нові відсотки за пенсійні конти:

ANNUITIES, чи ІРА:

6% у випадку одноразової виплати

6% у випадку гнучких виплат.

Повищі відсотки є гарантовані на один рік. Оподаткування відсотків є відірчене.

Для отримання дальших інформацій телефонуйте на число:

у Н.Дж. 1(201) 451-2200.

в Огайо 1(216) 888-4919.

у Па. 1(215) 887-8823, або на безплатне

число: 1(800) 253-9862.

Або вивантажте купон і перешліть до УНС на адресу:

UNA, 30 MONTGOMERY ST., JERSEY CITY, N.J. 07303

Головна Канцелярія УНСоюзу

До Головної Канцелярії УНСоюзу:

Прошу дати мені вивчення про пенсійні конти — ANNUITIES —

Ім'я і прізвище (латинкою)

Адреса

Телефон

Найкраще кликати мене в такіх порі

Зацікавлений/а в

ПОВІДОМЛЕННЯ
Членам і Відділам
УНСоюзу

Повідомляємо Членів і Відділи УНСоюзу, що з уваги на закінчення року, Головна Канцелярія УНСоюзу мусить замкнути рахунки та здепозувати у банках гроші, одержані від Відділів.

не пізніше, як вполудне
30-го ГРУДНЯ 1994 РОКУ

Гроші, прислані пізніше вже не зможуть бути зачислені на 1994 рік. З уваги на це, закликаємо всіх Членів УНСоюзу заплатити вклатки, платні в цьому місяці, якнайскоріше, а всі Відділи УНСоюзу вислати розрахунки і гроші так скоро, щоб вони наплили до Головної Канцелярії не пізніше як у П'ЯТНИЦЮ, 30-го ГРУДНЯ 1994 року до полудня.

Звертається увагу на те, що Відділи, які співзв'язані з припискою вклатки, будуть подані як дозвільні в річному звіті.

Головна Канцелярія УНС